

# CD 1

## PRVNÍ DĚJSTVÍ

## ACT ONE

*Náměstí venkovského městečka s podloubím. V pozadí kostel se širokými schody u vchodu. Vlevo hostinec. Průhled na zámek. Na náměstí vzadu posvícenské boudy, kde prodavači rovnají své zboží. Při vyhrnutí opony je jeviště prázdné, z chrámu zaznívá zpěv.*

*The arcaded square of a small country town. In the background a church with a wide flight of steps at its entrance. On the left an inn. A view of the château. Fair stalls on the square at the back where the stallholders are arranging their goods. The curtain rises on the empty stage and the sound of singing comes from the church.*

### 1 Introdukce

#### 1. výstup

*Sbor v kostele. Vcházejí Bohuš a Julie v cestovním obleku.*

*SBOR za jevištěm v kostele  
Své hlavy v prachu skláníme,  
však mysl k výši vznášíme  
z pozemské tísně  
na křídlech písně.*

*Bohuš a Julie vstupují a s pohnutím se rozhlížejí kolem.*

### Introduction

#### Scene 1

*The choir in the church. Bohuš and Julie enter dressed in travel clothes.*

*CHOIR behind stage in church  
Our heads are bent low in the dust,  
but our minds are raised up to the heights  
from earthly sorrow  
on the wings of song.*

*Bohuš and Julie enter and, deeply moved, look around.*